

Art. 5

Entro il mese di gennaio di ogni anno il fondo di cassa somministrato all'Economo-cassiere nell'esercizio precedente, reintegrato ai sensi dell'art. 4, è riversato a cura dello stesso Economo nella Cassa della Regione.

L'ammontare del fondo è acquisito al bilancio regionale con imputazione ad apposito capitolo iscritto nello stato di previsione dell'entrata della Regione.

Il Presidente
Mengoni

ANNO 1982

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 8 maggio 1982, n. 6

Norme sulla procedura di escorporazione di immobili nei libri fondiari e per la cancellazione delle iscrizioni di servitù non esercitate

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

TITOLO I

*Escorporazione di immobili
con trasporto di iscrizioni*

Art. 1

Per escorporare da un corpo tavolare una o più particelle o una loro parte, o per formare una nuova porzione materiale di un edificio, non occorre il consenso dei titolari dei diritti iscritti a carico del corpo tavolare, della particella o della porzione materiale.

Gli aggravi iscritti a carico dell'originario corpo tavolare o dell'originaria porzione materiale si trasportano a carico della particella o della nuova porzione materiale.

TITOLO II

*Escorporazione di immobili
senza trasporto di aggravi*

Art. 2

L'escorporazione di cui all'articolo precedente può essere concessa, libera da aggravi, con il consenso delle persone titolari di diritti iscritti oppure con

Art. 5

Innerhalb des Monats Jänner eines jeden Jahres wird der dem Ökonomen zur Verwaltung überwiesene Kassenfonds der vorhergehenden Finanzgebahrung, ergänzt gemäß Art. 4, durch den Ökonomen selbst in die Kasse der Region überwiesen.

Der Betrag des Fonds wird in den Haushalt der Region übernommen und in ein eigenes Kapitel des Voranschlages der Einnahmen der Region eingetragen.

Der Präsident
Mengoni

JAHR 1982

REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 8. Mai 1982, Nr. 6

Bestimmungen über das Verfahren zur Abschreibung von Liegenschaften in den Grundbüchern und für die Löschung der Eintragungen von nicht ausgeübten Dienstbarkeiten

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

I. TITEL

*Abschreibung von Liegenschaften
mit Übertragung von Eintragungen*

Art. 1

Um aus einem Grundbuchskörper eine oder mehrere Parzellen oder einen Teil davon abzuschreiben oder um einen neuen materiellen Anteil eines Gebäudes zu bilden, ist die Einwilligung der Inhaber der Rechte nicht erforderlich, die zu Lasten des Grundbuchskörpers, der Parzelle oder des materiellen Anteiles eingetragen sind.

Die eingetragenen Belastungen, die auf dem ursprünglichen Grundbuchskörper oder ursprünglichen materiellen Anteil lasten, werden auf die Parzelle oder auf den neuen materiellen Anteil übertragen.

II. TITEL

*Abschreibung von Liegenschaften
ohne Übertragung von Belastungen*

Art. 2

Die Abschreibung nach dem vorstehenden Artikel kann mit der Einwilligung der Inhaber von eingetragenen Rechten oder mit der Befolgung der in

l'osservanza delle disposizioni contenute negli articoli seguenti.

Art. 3

Per ottenere l'escorporazione, libera da aggravii, di parti di corpi tavolari, di una particella o di una sua frazione, o di parti di porzioni materiali di un edificio, il proprietario deve presentare domanda all'ufficio tavolare competente, corredata da tipo di frazionamento o da planimetria aventi i requisiti di legge e recanti con tutta esattezza l'entità da escorporare.

La domanda viene annotata nel libro fondiario ed il relativo decreto tavolare viene notificato agli interessati a cura dell'ufficio.

Le iscrizioni posteriori all'annotazione della domanda non hanno effetto sulla parte che si vuole escorporare o sulla porzione che si intende dividere.

Art. 4

Con il decreto tavolare che ordina l'annotazione della domanda i titolari di diritti iscritti a carico dell'immobile che si intende escorporare o della porzione materiale che si vuole dividere sono diffidati a produrre all'ufficio tavolare eventuali opposizioni scritte, anche non motivate, entro il termine di quarantacinque giorni dalla notificazione del decreto tavolare.

L'opposizione impedisce l'escorporazione libera da aggravii e viene notificata d'ufficio a colui che ha presentato la domanda di escorporazione.

Art. 5

Scaduto il termine fissato nell'articolo precedente senza che siano state prodotte opposizioni, la parte diffidata viene ritenuta consenziente alla escorporazione, libera da aggravii, nonché rinunciataria ad ogni suo diritto sulla entità da escorporare, e la parte interessata può presentare la relativa domanda tavolare, corredata dal titolo in virtù del quale si chiede l'iscrizione.

Art. 6

Il conservatore del libro fondiario, eseguito il confronto tavolare, attesta sulla domanda che a seguito della diffida di cui al precedente articolo 4 non sono state prodotte opposizioni.

In tale ipotesi l'annotazione prevista dal precedente articolo 3 viene cancellata d'ufficio.

Art. 7

L'annotazione di cui al precedente articolo 3 perde la sua efficacia trascorso un anno dalla data di presentazione della relativa domanda e viene cancellata d'ufficio.

den nachstehenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen lastenfrei gewährt werden.

Art. 3

Um die lastenfreie Abschreibung von Teilen von Grundbuchskörpern, einer Parzelle oder eines Bestandteiles von dieser, oder von Teilen von materiellen Anteilen eines Gebäudes zu erlangen, muß der Eigentümer beim zuständigen Grundbuchsammt ein Gesuch einreichen, dem ein Teilungsplan oder eine Planskizze beizulegen sind, die nach den gesetzlichen Voraussetzungen abgefaßt sind und mit großer Genauigkeit das abzuschreibende Trennstück angeben.

Das Gesuch wird im Grundbuch angemerkt, und der entsprechende Grundbuchsbeschluß wird den Interessenten von Amts wegen zugestellt.

Die Eintragungen, die nach der Anmerkung des Gesuches erfolgen, haben keine Wirkung auf den Teil, der abgeschrieben werden soll, oder auf den Anteil, der aufgeteilt werden soll.

Art. 4

Mit dem Grundbuchsbeschluß, der die Anmerkung des Gesuches verfügt, werden die Inhaber von eingetragenen Rechten zu Lasten der abzuschreibenden Liegenschaften oder des aufzuteilenden materiellen Anteils aufgefordert, beim Grundbuchsammt innerhalb der Frist von fünfundvierzig Tagen nach der Zustellung des Grundbuchsbeschlusses allfällige schriftliche Einsprüche, auch ohne Angabe von Gründen, einzureichen.

Der Einspruch hemmt die lastenfreie Abschreibung und wird von Amts wegen demjenigen zugestellt, der das Abschreibungsgesuch eingereicht hat.

Art. 5

Nach Ablauf der im vorstehenden Artikel festgesetzten Frist, ohne daß Einsprüche erhoben wurden, gilt die aufgeforderte Partei als zur lastenfreien Abschreibung einwilligend sowie als auf jeden Anspruch auf die abzuschreibende Einheit verzichtend, und die interessierte Partei kann das entsprechende Grundbuchsgesuch mit dem Titel einreichen, auf Grund dessen die Eintragung verlangt wird.

Art. 6

Nach Durchführung des Grundbuchsvergleiches bestätigt der Grundbuchsführer auf dem Gesuch, daß infolge der Aufforderung nach dem vorstehenden Art. 4 keine Einsprüche erhoben wurden.

In diesem Fall wird die im vorstehenden Art. 3 vorgesehene Anmerkung von Amts wegen gelöscht.

Art. 7

Die Anmerkung laut dem vorstehenden Art. 3 verliert ihre Wirkung nach Ablauf eines Jahres vom Datum der Einreichung des entsprechenden Gesuches und wird von Amts wegen gelöscht.

Art. 8

I diritti reali di garanzia, i diritti di usufrutto e i provvedimenti cautelari ed esecutivi iscritti a carico della particella o della porzione materiale, alle quali vengono fatte le incorporazioni, si estendono anche alla frazione di particella o alla parte di porzione materiale che vengono aggregate.

TITOLO III

Escorporazioni ed incorporazioni di immobili nell'ambito di più mandamenti

Art. 9

Quando l'escorporazione di particelle o di frazioni di particelle interessa due uffici tavolari, la domanda, in doppio esemplare, va presentata a quello competente per l'escorporazione.

Se l'escorporazione non può essere accordata, la domanda viene respinta, senza darne comunicazione all'altro ufficio tavolare.

Qualora l'escorporazione possa essere accordata, la domanda viene annotata nel libro fondiario. Il secondo esemplare della domanda, unitamente ai documenti, al decreto e all'estratto tavolare, viene trasmesso all'ufficio competente per l'incorporazione.

A seguito dell'annotazione sopra indicata, qualunque successiva iscrizione tavolare non ha effetto sulla particella o frazione di particella da escorporare.

Art. 10

L'ufficio tavolare competente per l'incorporazione, non esistendo impedimenti, provvede, sulla base del decreto dell'ufficio tavolare al quale è stata chiesta l'escorporazione e sulla base dei documenti, alle relative incorporazioni e notifica copia del decreto tavolare all'ufficio competente per l'escorporazione. Quest'ultimo provvede all'escorporazione ed alla cancellazione dell'annotazione di cui al precedente articolo 9.

Se la domanda presentata all'ufficio tavolare competente per l'incorporazione non può essere accolta, il relativo decreto tavolare di reiezione viene notificato all'ufficio tavolare competente per l'escorporazione, il quale provvede alla cancellazione dell'annotazione di cui al precedente articolo 9.

Ciascun ufficio tavolare conserva nella propria raccolta copia dei documenti che riguardano le iscrizioni di sua competenza.

Art. 11

Ove le escorporazioni e le incorporazioni riguardino più di due uffici tavolari, la domanda è indiriz-

Art. 8

Die dinglichen Pfandrechte, die Fruchtnießungsrechte und die Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen, die zu Lasten der Parzelle oder des materiellen Anteiles eingetragen sind, zu denen die Zuschreibungen erfolgen, dehnen sich auch auf den Teil der Parzelle oder auf den Teil des materiellen Anteiles aus, die zugeschrieben werden.

III. TITEL

Ab- und Zuschreibungen von Liegenschaften im Bereich von mehreren Gerichtsbezirken

Art. 9

Wenn die Abschreibung von Parzellen oder Teilen von Parzellen zwei Grundbuchsämter betrifft, so ist das Gesuch in zweifacher Ausfertigung bei jenem einzureichen, das für die Abschreibung zuständig ist.

Wenn die Abschreibung nicht gewährt werden kann, so wird das Gesuch zurückgewiesen, ohne dem anderen Grundbuchsamt eine Mitteilung davon zukommen zu lassen.

Wenn die Abschreibung bewilligt werden kann, so wird das Gesuch im Grundbuch angemerkt. Die zweite Ausfertigung des Gesuches wird zusammen mit den Unterlagen, dem Grundbuchsbeschluß und dem Grundbuchsauszug dem für die Zuschreibung zuständigen Amt übermittelt.

Infolge der obigen Anmerkung hat jede weitere nachfolgende Grundbucheintragung keine Wirkung auf die abzuschreibende Parzelle oder auf den abzuschreibenden Parzellenteil.

Art. 10

Wenn keine Hindernisse bestehen, so verfügt das für die Zuschreibung zuständige Grundbuchsamt auf Grund des Beschlusses des Grundbuchsamtes, bei dem die Abschreibung beantragt wurde, und auf Grund der Unterlagen die entsprechenden Zuschreibungen und stellt dem für die Abschreibung zuständigen Amt eine Abschrift des Grundbuchsbeschlusses zu. Dieses Amt nimmt die Abschreibung und die Löschung der Anmerkung nach dem vorstehenden Art. 9 vor.

Wenn seitens des für die Zuschreibung zuständigen Grundbuchsamtes das Gesuch nicht bewilligt werden kann, so wird der entsprechende Abweisungs-Grundbuchsbeschluß dem für die Abschreibung zuständigen Grundbuchsamt zugestellt, das die Löschung der Anmerkung nach dem vorstehenden Art. 9 vornimmt.

Jedes Grundbuchsamt verwahrt in seiner Sammlung eine Ausfertigung der Unterlagen, die die in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Eintragungen betreffen.

Art. 11

Wenn die Abschreibungen und Zuschreibungen mehr als zwei Grundbuchsämter betreffen, so ist das

zata ad uno di quelli competenti per l'escorporazione in tante copie quanti sono gli uffici interessati e trasmessa agli altri in ordine successivo. Per la trattazione si segue la procedura stabilita nei precedenti artt. 9 e 10.

Art. 12

Le norme di cui ai precedenti articoli 9, 10 e 11 si applicano anche nei casi di permuta e divisione di immobili iscritti in uffici tavolari diversi del territorio regionale.

TITOLO IV

Cancellazione delle iscrizioni di servitù non esercitate

Art. 13

Il proprietario, od anche uno solo dei comproprietari, di immobili già gravati da servitù iscritte nel libro fondiario ma non esercitate, può chiedere, con domanda diretta all'ufficio tavolare nella cui circoscrizione si trova il fondo servente, di avviare la procedura per la cancellazione della iscrizione delle servitù stesse.

La domanda deve indicare il tipo di servitù, i dati catastali e tavolari dei fondi dominanti e serventi, nonché il nome, cognome, data e luogo di nascita, e residenza dei proprietari dei fondi suddetti.

La domanda è annotata nel libro fondiario.

Art. 14

Il decreto tavolare che ordina l'annotazione prevista dall'articolo precedente è notificato alle parti indicate nella domanda e deve contenere la diffida, per i proprietari dei fondi dominanti, a produrre all'ufficio tavolare eventuali opposizioni scritte, anche non motivate, entro quarantacinque giorni dalla data della notifica del decreto stesso.

Qualora il fondo dominante sia iscritto in altro ufficio tavolare, il decreto che ordina l'annotazione di cui al precedente articolo 13 è notificato all'ufficio suddetto, il quale provvede alla relativa annotazione.

Art. 15

Se non vengono presentate opposizioni, si procede d'ufficio alla cancellazione dell'iscrizione della servitù e dell'annotazione prevista dal precedente articolo 13.

Se vengono presentate opposizioni, si cancella d'ufficio l'annotazione prevista dal precedente articolo 13.

Gesuch an eines von jenen, die für die Abschreibung zuständig sind, in so vielen Ausfertigungen als Ämter betroffen sind, zu richten und den anderen Ämtern in der Reihenfolge zu übermitteln. Zur Durchführung ist das in den vorstehenden Art. 9 und 10 festgelegte Verfahren anzuwenden.

Art. 12

Die Bestimmungen nach den vorstehenden Art. 9, 10 und 11 sind auch in den Fällen von Tausch und Teilung von Liegenschaften anzuwenden, die in verschiedenen Grundbuchsämtern des Gebietes der Region eingetragen sind.

IV. TITEL

Löschung der Eintragungen von nicht ausgeübten Dienstbarkeiten

Art. 13

Der Eigentümer oder auch nur einer der Miteigentümer von Liegenschaften, auf denen im Grundbuch eingetragene, aber nicht ausgeübte Dienstbarkeiten lasten, kann bei dem für das dienende Grundstück zuständigen Grundbuchsamt ein Gesuch zur Einleitung des Verfahrens zur Löschung der Eintragung dieser Dienstbarkeiten einreichen.

Im Gesuch müssen die Art der Dienstbarkeit, die Kataster- und Grundbuchsangaben der herrschenden und dienenden Grundstücke sowie Vorname, Zuname, Geburtsdatum, Geburtsort und Ansässigkeit der Eigentümer der obigen Grundstücke aufscheinen.

Das Gesuch wird im Grundbuch angemerkt.

Art. 14

Der Grundbuchsbeschluß, der die im vorstehenden Artikel vorgesehene Anmerkung verfügt, wird den im Gesuch angegebenen Parteien zugestellt und muß für die Eigentümer der herrschenden Grundstücke die Aufforderung enthalten, beim Grundbuchsamt allfällige schriftliche Einsprüche, auch ohne Angabe von Gründen, binnen fünfundvierzig Tagen nach der Zustellung des Beschlusses einzureichen.

Falls das herrschende Grundstück in einem anderen Grundbuchsamt eingetragen ist, wird der Beschluß, der die Anmerkung nach dem vorstehenden Art. 13 verfügt, dem obgenannten Amt zugestellt, das die entsprechende Anmerkung vornimmt.

Art. 15

Wenn keine Einsprüche erhoben werden, so wird die Löschung der Eintragung der Dienstbarkeit und der im vorstehenden Art. 13 vorgesehenen Anmerkung von Amts wegen vorgenommen.

Wenn Einsprüche erhoben werden, so wird die im vorstehenden Art. 13 vorgesehene Anmerkung von Amts wegen gelöscht.

Art. 16

Le disposizioni previste dal presente titolo non si applicano agli immobili soggetti all'uso civico ai sensi della legge 16 giugno 1927, n. 1766.

TITOLO V

Determinazione dell'estensione dell'esercizio delle servitù

Art. 17

Nel caso di servitù iscritta nel libro fondiario, della quale nel titolo non sia stata esattamente precisata l'estensione dell'esercizio, la parte interessata può chiedere, con domanda diretta all'ufficio tavolare e corredata dalla planimetria prevista dal secondo comma dell'articolo 12 del nuovo testo della legge generale sui libri fondiari, allegato al R.D. 28 marzo 1929, n. 499, che venga determinata l'estensione dell'esercizio della servitù stessa.

La domanda è annotata nel libro fondiario ed il relativo decreto tavolare è notificato al richiedente e, unitamente a copia della planimetria, alla controparte.

Art. 18

Il decreto tavolare che ordina l'annotazione di cui all'articolo precedente deve contenere la diffida, per la controparte, a produrre all'ufficio tavolare eventuali opposizioni scritte, anche non motivate, entro quarantacinque giorni dalla data della notifica del decreto tavolare.

Art. 19

Se non vengono presentate opposizioni, si procede d'ufficio alla iscrizione nel libro fondiario degli elementi che determinano l'esercizio della servitù.

Se vengono presentate opposizioni l'ufficio tavolare può convocare le parti.

Ove le opposizioni permangano o in caso di mancata comparizione delle parti, si cancella d'ufficio l'annotazione prevista dal secondo comma del precedente articolo 17.

Disposizioni finali

Art. 20

L'annotazione della domanda prevista agli articoli 3, 9, 13, 14 e 17 è eseguita d'ufficio.

Art. 21

Con l'entrata in vigore della presente legge cessa l'applicazione, nel territorio regionale, della legge 6 febbraio 1869, n. 18 B.L.I.

Art. 16

Die unter diesem Titel vorgesehenen Bestimmungen werden auf Liegenschaften, die gemäß Gesetz von 16. Juni 1927, Nr. 1766 bürgerlichen Nutzungsrechten unterworfen sind, nicht angewandt.

V. TITEL

Festlegung des Umfanges der Ausübung der Dienstbarkeiten

Art. 17

Im Falle einer im Grundbuch eingetragenen Dienstbarkeit, deren genauer Ausübungsumfang aus dem Titel nicht hervorgeht, kann die interessierte Partei mit einem an das Grundbuchsamt gerichteten Gesuch, dem die im Art. 12 Abs. 2 des dem kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 beigelegten neuen Textes des allgemeinen Grundbuchgesetzes vorgesehene Planskizze beizufügen ist, beantragen, daß der Umfang der Ausübung der Dienstbarkeit festgelegt wird.

Das Gesuch wird im Grundbuch angemerkt, und der entsprechende Grundbuchsbeschluß wird dem Antragsteller und, zusammen mit einer Ausfertigung der Planskizzen, der Gegenpartei zugestellt.

Art. 18

Der Grundbuchsbeschluß, der die Anmerkung nach dem vorstehenden Artikel verfügt, muß die Aufforderung für die Gegenpartei enthalten, beim Grundbuchsamt allfällige schriftliche Einsprüche, auch ohne Angabe von Gründen, binnen fünfundvierzig Tagen nach der Zustellung des Grundbuchsbeschlusses einzureichen.

Art. 19

Wenn keine Einsprüche erhoben werden, so werden die Angaben, die die Ausübung der Dienstbarkeit bestimmen, von Amts wegen im Grundbuch eingetragen.

Wenn Einsprüche erhoben werden, so kann das Grundbuchsamt die Parteien vorladen.

Wenn die Einsprüche weiterbestehen oder wenn die Parteien nicht erscheinen, so wird die im vorstehenden Art. 16 Abs. 2 vorgesehene Anmerkung von Amts wegen gelöscht.

Schlußbestimmungen

Art. 20

Der mit den Artikeln 3, 9, 13, 14 und 17 vorgesehene Vermerk des Gesuchs erfolgt von Amts wegen.

Art. 21

Mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes wird im Gebiet der Region das Gesetz vom 6. Februar 1869, Nr. 18 R.G.B.I. nicht mehr angewandt.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 8 maggio 1982

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. de Pretis

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 8. Mai 1982

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
G. de Pretis

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 28 aprile 1982, n. 154/A

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio comunale di Valda in Provincia di Trento

IL PRESIDENTE

Visti gli articoli 10 e 21 del Testo Unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle Amministrazioni comunali, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 445 del 27 marzo 1980.

D'intesa con il Commissario del Governo per la Provincia di Trento e con il Presidente delle Corte

d'Appello di Trento e sentito il Presidente della Giunta provinciale di Trento;

d e c r e t a :

La data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio comunale nel Comune di Valda in Provincia di Trento è fissata per il giorno 27 giugno 1982.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 28 aprile 1982

Il Presidente
Pancheri

COMUNICATO DELLA SEGRETERIA GENERALE DELLA PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE 4 maggio 1982

Calendario delle prove scritte del concorso a 30 posti di coadiutore

Si comunica che la prova scritta del concorso a 30 posti di coadiutore in prova - IV qualifica funzionale - del ruolo amministrativo, indetto con deliberazione n. 935 del 4 agosto 1981, avrà luogo in Trento presso l'Istituto Tecnico per geometri "A. Pozzo" di Trento - via Barbacovi, 1 - il giorno 24 maggio 1982, con inizio alle ore 15.

Trento, 4 maggio 1982

Il Segretario Generale
avv. Franco Visetti

GENERALSEKRETARIAT DES PRÄSIDIUMS DES REGIONALAUSCHUSSES - MITTEILUNG vom 4. Mai 1982

Schriftliche Prüfung des Wettbewerbes für 30 Stellen von Amtsgehilfen

Die schriftliche Prüfung des mit Beschluß vom 4. August 1981, Nr. 935 ausgeschriebenen Wettbewerbes für 30 Stellen von Amtsgehilfen auf Probe - vierter Funktionsrang - des Stellenplanes des Verwaltungspersonals findet am 24. Mai 1982 mit Beginn um 15.00 Uhr in Trient beim "Istituto Tecnico per geometri A. Pozzo", Via Barbacovi 1, statt.

Trient, den 4. Mai 1982

Der Generalsekretär
RA. Dr. Franco Visetti